



Please note, [Lunar Poetry Podcasts](#) is produced as 'audio content' and is intended to be heard and not read. These transcriptions are to be used as an aid alongside the audio recordings. If it is possible I recommend you listen to the audio which includes emotion and emphasis, not included in this text. This transcript is produced by a human and may contain errors. Please check the corresponding audio before quoting in print.

If you would like to see any changes to the way this transcript is formatted, then please contact us on [Twitter](#) or on [Facebook](#). Alternatively, please take the time to complete this short online [survey](#).

This transcript was made possible with the aid of funding from Arts Council England.

The rights to any and all poems printed in this transcript are retained by the author, **do not** reprint or copy without the permission of the author. – David Turner, Lunar Poetry Podcasts.

©2020 Lunar Poetry Podcasts



Supported using public funding by
**ARTS COUNCIL
ENGLAND**

[Episode 39 - Soleida Ríos](#)

Transcript by Alba Frederick

Invitada: Soleida Ríos - **SR**

Entrevistadora: Michelle Madsen – **MM**

Conversacion:

MM: Welcome to the second Lunar Poetry Podcast from Havana. I'm Michelle Madson and I'm here with Soleida Ríos who is a fantastic Cuban poet who is going to tell us a little bit, in Spanish, about why she writes and what it's like to be a poet in Havana. Bueno, hola Soleida, muchísimas gracias por tu tiempo.

SR: Gracias a ti.

MM: Estamos en tu casa, es fantástico . El sol es muy fuerte y todo lindo. La próxima pregunta es una pregunta muy general, pero "¿por qué poesía?", "¿cómo es tu conexión con poesía?" y "¿por qué escribes?"

SR: En realidad, no puedo saber por qué la poesía. No tengo una explicación. Quizás es porque la poesía se respira, puede ser por eso. Y en la prosa, la narrativa, una novela exige. Una novela exige sentarse mucho tiempo, muchas horas, muy concentrado y con mucho problema resuelto.

No tengo madre, no tengo esposo domesticado, yo tengo que hacer todo, los frijoles, buscar a los boniatos que come mi perra que tiene diez y seis años y buscar, forrajear yo digo, forrajear, tengo que hacer eso, subir tres pisos con todo aquello, cada día, dos veces por semana, y también en fin, leer, tener trato con la vida, con la gente, que eso no lo puedo abandonar, que no puedo perder porque eso me parece que es una vida de enriquecimiento, y tengo que dormir ocho horas, ¡que nunca duermo ocho horas!

Entonces quizás por eso la poesía. Siempre he tenido mucho trabajo desde los diez y ocho años y siempre he estado como en pos de mi tiempo porque el tiempo nunca me ha pertenecido.

MM: Sí.

SR: Quizás, porque no existe.

Risa

MM: Para mí también, la vida de escritor de novelas es muy solo. Dice algo de la poesía que no está en la página. ¿Puedes decirme como vida la poesía es para ti?

SR: Yo creo que la, ya te decía de la respiración no? Es de cada instante. Porque la poesía antes de escribirla se vive. La poesía es antes del papel, antes de la página y por supuesto antes del imprenta. Y antes de las editoriales y todo eso, entonces sencillamente como que yo disfruto cosas de la vida que yo creo que eso de alguna manera es la poesía. Por ejemplo, la relación con esa perra, un animalito que ya va a tener diez y siete años conmigo. Yo nunca tuve una mascota. Pero yo siento que ella no es mi mascota, ella es mi familiar, ella es la familiar - ¿Como de las brujas, no! Las brujas tienen el familiar.

Risa

SR: Entonces, cómo vivo así es como entiendo la vida con todo. Ella me enseñó a cuidarla, a no imponerle, a que sólo con una mano pasada por su cabeza, ella me puede obedecer. Pero con todo mi mal genio o cualquier otra agresividad frente a ella, ella no reacciona. O sea que vino aquí a ser mi maestra 16-17 años y para mí todo eso hace la poesía y entonces frente a las cosas de la vida creo que es más fácil como a los sucesos, a lo antibiótico del diario de lo

cotidiano o del mundo de hoy creo que solucionar por la poesía es como más - no fácil, pero, te da más acceso. Es una puerta más grande que está abierta para solucionar, para encontrar respiraderos, por ejemplo.

Así que yo, frente a ciertos momentos muy angustiosos de mi vida emprendí el 'Café Dulce' que te he comentado esa fiesta para niños, una fiesta que exige de mí todos los sentimientos más profundos y más verdaderos y la mayor cantidad de amor. Si no es así no lo puedo hacer porque lo hago con gente voluntaria, tengo que, con amor, tener esa gente y darle a esos niños - de alguna manera - darles y estimular y pedirles porque también eso es una cuota que yo y los demás que estamos en el proyecto en cada momento necesitamos... recibimos.

MM: Claro, claro.

SR: Así es 'Café Dulce' y también otro proyecto como 'Café Bar Emiliana', que es un café ilusorio, se llama 'Café Bar Emiliana'. A veces las personas suponen que tiene un espacio y una existencia normal pero no, sólo la primera palabra de la invitación es 'Abre'. Siempre.

MM: Sí.

SR: Porque ese café abre cuando abre. No existe, sino cuando abre. Entonces en los años noventa en medio de la crisis y del cambio de la moneda en Cuba, nos quedamos un poco sin café porque no teníamos la otra moneda. De modo que yo creé esa fórmula, mágica puedo decir, que es ese 'Café Bar Emiliana' con una foto manipulada de los años treinta de un bar de los años treinta, y allí invite a mis amigos, a los colegas, músicos también y empezamos a hacer ese café por primera vez que fue un día de San Valentín y por tanto lo dedicamos a la poesía y a la canción amorosa y recibir en pago mi primer máster, porque yo nunca he hecho máster. Mi primer máster es el máster erótico.

Risa

MM: ¡Felicitaciones!

SR: Los amigos me hicieron un diploma dibujado y lo firmaron todos y yo fui de ese día máster erótico.

Risa

MM: ¡Qué título increíble! Me encanta. Bueno Soleida, ¿puedes leer una poema para nosotros?

SR: Sí, claro.

MM: Muchísimas gracias.

SR: Estas poemas son muy largos por lo general y me parece que son como fragmentos todos. Son más fragmentos que textos independientes.

MM: Sí, bueno, algún cosa un poco más corto.

SR: Un detalle que te quiero comentar de esos procesos. Yo pienso también en que cada uno de esos eventos de 'Café Emiliana', por ejemplo, que se hace mucho más que 'Café Dulce', 'Café Bar Emiliana' abre cuatro o cinco veces por año en los cambios de estación. En lo cambió de estación allí vienen siempre los estornudos y las alergias en los cambios de estación entonces 'Café Emiliana' es una anticatarral.

Risa

SR: También es interactivo y yo no ejerzo la crítica porque no soy académica. Puedo hacer algún comentario de un libro normalmente, pero no ejerzo la crítica. Sin embargo ese espacio me permite de alguna manera ejercerla, haciendo, por ejemplo, evento como uno en que solicite a siete poetas de diferentes generaciones escribir su arte poética para leer en el café y ese café se hizo una filmación completa profesional, donde cada uno leyó su arte poética, respondió a una pregunta a propósito de que cuáles son los puntos débiles sólo, juntos, infelices o neurálgicos de la poesía Cubana contemporánea. Entonces, es interesante porque puedo mover la crítica sin yo ejercerla directamente.

También pido a veces ha determinado críticos ocuparse de la obra de un poeta que en general ellos no se ocupan - algunos - no se ocupan de la poesía pero yo les he pedido, ¿puedes ocuparte del libro tal presentarlo? Entonces ha sido interesante que un crítico que se ocupe de la narrativa del Caribe como Margarita Mateo, trabajé con la poesía de Carlos Augusto Alfonso que es un excelente poeta y que me parece que su densidad exigía una mirada más allá de la simple poesía porque él también ha trabajado con los recursos de la narrativa.

MM: Claro.

SR: Aunque su versos son poemas, siempre en verso, yo creo que su poesía debe mucho al narrar, a lo narratológico. Puedo ejercer por esa vía y también yo siento que la poesía no siempre me ha dado la facultad de alegrar, alegrar a los otros con mis poemas y yo creo que ese Café sí lo logra, no sólo alegrar, sino desintoxicar y facilitar. Yo me siento como comunicadora. Además se juntan generaciones, diferentes poéticas.

Se logra amistad también, a veces amor, parejas que surgen de hacer una cosa común para el Café y es un proyecto que para mí puede ser tan enjundioso como el mejor poema que yo pueda haber escrito y me da plena satisfacción.

MM: Qué bueno.

SR: Tengo otras cosas como el susurro de poesía que hago en la calle que es como puente ' leer poesía aún desconocido. También invito amigos para que lo hagan conmigo.

MM: Totalmente.

SR: Amigos para que de la poesía universal, no sólo de la poesía de cada quien. Para distanciar nuestro ego que hago cualquier poeta, el preferido de cada quien de él que esté

leyendo en ese instante, salimos a una plaza a una hora acordada nos juntamos y luego cada quien va a abrazar a un desconocido. Al primero que se le ocurra y la experiencia es muy interesante. Lo que se siente no se puede describir.

Hay imágenes, fotos seriada, ves el rostro cómo cambia, ves la impresión general de los participantes, realmente bello. Eso me hace sentir menos angustia. Cuando escribo la página a veces me da angustia porque voy mucho a la intimidad de mis recuerdos y casi siempre la mente oportunista va a los agujeros negros y no va a aquellos puntos de luz que hay en la vida de uno.

MM: Sí.

SR: Por eso me gusta. Sí, necesito la escritura. Yo creo que todo eso que es una especie de performance que yo voy realizando incluso a nivel como colectivo porque me gusta también así, me va cómo oxigenando la página también después.

MM: Para mí también. Yo soy más una poeta performativa que la página, siempre yo hago cosas en espacios, en un bar, siempre, porque esos son mas, cosas del aire, de mi boca, y después de la página.

SR: Sí, claro.

MM: Una poema por favor.

SR: Sí. Hay un poema que me interesa porque es un poema breve, porque a veces yo no soy muy económica. Es un poema económico de muy pocos versos y concentrado. Es un ejercicio, casi todos mis poemas son ejercicios, que luego lo acepto como parte del libro. Pero un libro es un ejercicio, un aprendizaje donde hay un camino a recorrer y donde a veces no se llega a ningún lugar. Otro, pero aprendes ahí en esa maraña, a resolver cosas, a ver cosas. Un libro te ayuda a ver cosas, el proceso de un libro.

MM: Claro.

SR: Qué me interesa más que después cuando el libro está y cualquier llanto, creo que también tiene un sentido el libro cuando está por llega a una persona que lo va a rehacer y ese proceso me gusta también. Cuando una persona lo hace y lo rehace y me comenta. Eso me interesa bastante.

MM: Sí, claro.

SR: Este se llama 'Poema Ofó' y es un tipo de poesía que en los antiguos Yorubas escribían para la sanación. Entonces yo, tomando ese aliento, escribo este poema que por supuesto la sanación en otros términos allí del concepto ahora?

Poema ofó

No contra el dolor, contra el sufrimiento

No contra la ceguera, contra la rabia
No contra la necesidad, contra el imperio del deseo
No contra el enemigo, contra la enemistad
No contra la pequeñez, contra la disminución
No contra la imaginación, contra el exceso de fantasía
No contra el poder, contra el abuso de poder.
Antes que la defensa, la protección.
Jamás golpea la muerte a una roca
y jamás corre un río hace atrás.

MM: Muchísimos gracias. ¡Fantástico! Encanto la forma y el repetición. ¿Usas cosas de forma mucho en poesía, o no tanto... como formas clásicas?

SR: Sonetos, décimas? En general, no. La verdad es que he escrito dos o tres décimas a propósito de mi relación con animales en algún tiempo. Animales ajenos, pero esos son cosas ocasionales. He escrito algunos para un libro que estoy terminando que se llama 'Crisantemo'. He escrito unos haikus.

MM: Ay, que bueno.

SR: Inspirado por la lectura de Basho y algunos otros de los grandes maestros Japoneses. Y también porque en mi deseo de oxigenación que yo te comento que he sentido necesidad y no sólo por amor a los demás, por amor a mí misma y por solucionar ese especie de enredo personal que no te dejan ver más allá y que no te deja verte también. Yo he escrito para regalar a las personas en día de las madres o en algunos ocasiones esos haikus y además a mí me interesa el nombre.

El nombre como símbolo, el nombre de las personas y siempre he escrito poemas relacionado con los nombres de la gente, pero en este caso de los haikus, que empecé en el 2009 son todos puro nombres de personas a los que le doy ese regalo. El Haiku es un regalo. Es una iluminación que te entra con la que te conectas, del siglo 16, 17, a ahora. Una chispa de luz que entra en ti a través de eso.

Claro en mi caso no sé si será la chispa de luz pero es la chispa de amor, hace esa persona. Entonces escribí esos haikus, pero respetando las normas de esa estrofa. En realidad no creo que vaya a resultar bien yo en ese terreno y ya Sor Juana Inés dela Cruz escribí todos los sonetos por mí. Me aprendo sus sonetos, y te puedo decirlo de memoria algunos.

MM: Tienes algunos de los haikus acá?

SR: No sé...también escribo acrósticos. Por esos acrósticos, no es la medida, no es la rima, pero me obliga a unos a resolver un obstáculo. Si quieres puedo leerte algunos de los acrósticos.

MM: Sí, por favor.

SR: Te voy a leer dos. Hay un haiku que lo recuerdo de memoria que fue escrito para un niño y se llama Martín y estudia violín. Entonces yo le escribí.

Martín, ahora con tu nombre

El violín se zampa un pez.

MM: Encanto! Encanto los haikus! Es un obra muy raro con haiku. Pero una poema más... el acróstico.

SR: Vamos a leer el acróstico de un amigo que se llama Omar Pérez que yo escribí para Omar Pérez que es un poeta muy interesante. A lo mejor te interesaría hablar con él porque además es un poeta que traduce del Inglés y es un estudioso de la poesía en Inglés y es además un poeta performativo que toca percusión con sus poemas.

MM: Que bueno.

SR: Y es muy respetado, también algunas allí fueron cruzado con él. Hay del admiración y otro fuego que no, pero ese es un fuego menor. Yo soy de los fuegos de admiración y cariño hacia él. Y yo puedo darte su teléfono. Él es muy interesante. Yo escribí a sus 50 años este acróstico para él. Todo esto va para el libro ese 'Crisantemo'.

Oxalis Aleluya Katabami

Blanca la solitaria flor en tus escudos de armas.

Ácida como la acedera,

mas vale su poder para tonificar, refrescar, reconfortar.

Nacida de la flecha.

Abrirse es más que representar promover una simplicidad elegante.

Mar, o mar, la mar de pensamientos, la mar de amores ninfas.

La mar de nevaduras, nichos, nudos.

¿A dónde va la alondra del suelo al cielo, del cielo al suelo, brusca dejándose caer?

Una vana batalla que guarda la mitología arderide fue librada por causa de un nido de Alondra.

Entonces rueda la rueda, rueda la rosa, rueda el rostro, rueda la rueca, rueda la Revolución.

MM: ¡Encanto... muchísimas gracias! Encanto el nombre y los sentidos. ¡Encanto! ¿Y como piensa Omar de la poema?

SR: Yo le dije, cómo él es tan severo, yo cuando se regalé, le dije, ""Toma un ejercicio" y él me dijo que se lo leyera y me dijo "es una poema" y yo le dije "bueno, si tú crees". Porque en realidad yo no tengo estudios filológicos. Yo no he sido estudiosa de las formas poéticas en realidad. Yo creo que desde una oscuridad la intuición para mí es clave y yo busco una forma que me permita una conexión expresar. Un sentido me interesa en la poesía, un sentido, final.

Pero no busco a ciegas, es como si supiera que por ahí es... es encontrar. En realidad, no siempre yo evaluo con mucha justicia. Hay quien me dice eso, que yo desacreditó mucho y que yo boto muchos poemas. Pero yo creo que está bien. Yo creo que es eso lo que tengo que hacer, que no estoy equivocada y como no pretendo el novel o yo necesito mirar, mirarme, comprender... necesito comprender.

MM: ¿Y tienes un proyecto en tu cabeza que tiene una forma para el año que viene o es una cosa de mirar más, sentir más?

SR: Tengo muchos, verdaderamente. Tengo este libro terminado que es aguanile, está inédito. Este libro que eso significa aguanile es en Yoruba y significa más o menos cómo, e mira cómo se escribe "Nosotros volvemos a casa".

MM: Ah, bueno. Aguanile.

SR: Nosotros volvemos a casa. Puede ser que este libro salga el año que viene porque está la editorial 'Letras Cubanas'.

MM: ¿Y es en Español, or en Yoruba también?

SR: Hay algunos términos en Yoruba pero el título y algunos subtítulos como egbo, que es limpieza. Después tiene otro, que es ardimú, que es como una ofrenda y el libro se estructura con una página de apertura que es una página un poco insolente, un poco atrevida, relacionada con el saludo a los muertos. Y parte de una instalación en la que yo estuve en Santiago de Cuba en el año '98 y aparecían dos párrafos con nombres de esclavos.

Pero como casi nunca los nombres de esclavos están en la historia en ningún lado, están la masa de esclavos. Me gustaba la idea de distinguir esos esclavos, sus nombres, entonces yo copié en aquel momento en una hoja, en una agenda, todos esos nombres de esclavos que estaban usados en la instalación. Y eso es tomado de la historia de lo estudio histórico que hacen en la zona por los historiadores. Y yo armé esa página con esos nombres de los esclavos.

MM: Qué bueno.

SR: Y ese saludo de apertura y valle es un saludo que se hace a los muertos antes de hacer una ceremonia. Este libro es como ceremonia, la página que tiene que ver con el lugar llamado el Cobre en Santiago, en Oriente. Y luego están los esclavos pero también están sobre gente sobresaliente de la historia, pero también de la cultura, de la cultura Cubana, del arte. Entonces ahí están mezclados como si todos fueran cimarrones porque en realidad el

cimarronaje no era otra cosa que búsqueda de la libertad y el arte es también. Yo pienso búsqueda o puede ser búsqueda de la libertad o debería ser. No sé si es, o puede, o debería. No sé. Búsqueda de la libertad yo creo.

MM: Claro. Puedes leer algún pedacito de ese o algo de aguanile?

SR: Bueno, el poema de ofó es de aguanile.

MM: Bueno, algo más en finalmente, uno mas?

SR: Este es el comienzo. Voy a leerte hasta un punto, hasta una primera pregunta. Y se llama.

"Cobre y Vallé"

Sobre instalación muro graffiti luna llena de José Seoane y Alberto Ilesca en el cobre Loma del cimarrón, en 1998.

Kufi Sumbi

Ganga Sumba

Domingo Viocho

Juan Criollo

Lembaba Llamo

Ma Kandal

Ganga Música

Gia Madre

Melchora

Diego Grillo

Nancy Kukay

Miguel Vientos

Silencio.

Están reunidos los cimarrones.

Makandal Vuela

Adón y Nicolás Telemaque

Ganga

Miguel Sebastián

Lemba

Philipipia Ababi

Julienne Fedón,

Sebastián Luis

Mozambique

Miguel Nal

Dios Dado Felipe

Makuama Yimbe

Coba

Gallos

Felipe Ganga

Sabicú

Caoba

Fuego

El Palenque amanece desierto

Hatuey.

...Te lo dejo aquí.

MM: Perfecto. Muchísimas gracias. Es una salutación a toda la gente ...

SR: Una pregunta porque Hatuey antecede a todos estos esclavos, Hatuey el rebelde de los...

MM: ...Españolas...

SRÑ Quemado en la guerra....Entonces por eso Hatuey, hay esa pregunta y después de ahí viene se desencadena el acto insolente que te digo, pero que yo creo en él.

MM: ¡Increíble! Fue totalmente un placer. Muchísimas gracias Soleida. I'm gonna wrap it up there but I'm going to write a blog which will translate this interview and also will put the contact details of Soleida down if you'd like to get in touch. That's Michelle signing off ...

Final.